

Titulació	Tipus	Curs
2504012 Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	OB	3

### **Professor/a de contacte**

Nom: María Carmen Espín García

Correu electrònic: carmen.espin@uab.cat

### **Equip docent**

María Carmen Espín García

### **Idiomes dels grups**

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

### **Prerequisits**

Cal haver superat les assignatures de llengua xinesa dels cursos anteriors.

### **Objectius**

Els principals objectius d'aquesta assignatura són:

1. L'adquisició de les estratègies i dels coneixements lingüístics i culturals necessaris per poder integrar-se i comunicar-se amb eficiència en un entorn laboral xinès.
2. L'adquisició de coneixements sobre fonètica, morfologia, lèxic, sintaxi, semàntica, pragmàtica i variació lingüística del xinès.
3. L'estudi de documents, en el seu vessant oral i escrit, en xinès des d'un punt de vista contrastiu.

### **Competències**

- Descriure els fonaments lingüístics en els quals se sustenta els estàndards de l'espanyol i del xinès mandarí.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.

## Resultats d'aprenentatge

1. Descriure aspectes lingüístics del xinès amb un to divulgatiu no especialitzat.
2. Descriure aspectes lingüístics del xinès utilitzant terminologia especialitzada.
3. Identificar eines i instruments per a l'aprenentatge autònom de la llengua xinesa i per a resoldre dubtes lingüístics.
4. Integrar coneixements culturals per resoldre problemes de comunicació.
5. Interpretar la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
6. Reconèixer estructures bàsiques en xinès i descriure-les utilitzant la terminologia adequada.

## Continguts

Els continguts generals d'aquesta assignatura són:

1. Introducció
  - a. Xinès amb fins específics
  - b. Xinès amb fins professionals i acadèmics
2. Convencions tant orals com escrites que regeixen la comunicació en l'àmbit laboral, així com en les convencions culturals que hi vehiculen les relacions interpersonals.
3. Exploració de textos, en el seu vessant oral i escrit, d'àmbits diversos: periodisme, negocis, turisme i ensenyament de llengües estrangeres.
4. Convencions textuals, discursives i culturals del xinès des d'un punt de vista contrastiu.

## Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Realització d'activitats pràctiques de tipologia diversa.	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6
Sessions teòriques de contingut aplicat	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6
Tipus: Supervisades			
Realització d'exercicis de tipologia diversa, correcció d'exercicis i resolució de dubtes de manera individual i grupal.	35	1,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Tipus: Autònomes			
Estudi i lectura de textos i preparació d'activitats pràctiques	50	2	1, 2, 3, 4, 5

Per tal d'assolir els objectius de l'assignatura, la metodologia triada és la següent:

- **Aprentatge per tasques:** sota la supervisió del professor o de la professora i també de forma autònoma, els alumnes i les alumnes aconsegueixen tasques i projectes per reflexionar sobre els problemes que poden tenir en llegir i traduir textos en xinès i buscar la manera de resoldre'ls.
- **Estudi de casos:** Els i les estudiants analitzen situacions professionals presentades pel professor o per la professora amb la finalitat de realitzar una conceptualització de l'experiència i una cerca de solucions eficaces.
- **Aprentatge cooperatiu:** Metodologia que fomenta que els i les estudiants construeixin els coneixements socialment; ús de grups petits per tal que els i les estudiants treballin plegats amb la finalitat d'optimitzar el seu aprenentatge i el dels companys i de les companyes.

Les activitats formatives que duran a terme en aquesta assignatura es divideixen en activitats dirigides, activitats supervisades, treball autònom i activitats d'avaluació.

- Les activitats dirigides consisteixen a explorar documents de tipologies diverses, en la seva dimensió oral i escrita, per comentar-los, resumir-los i reconèixer i reproduir la seva estructura.
- Les activitats supervisades consisteixen en la realització d'activitats proposades pel professor o per la professora de l'assignatura.
- **Treball autònom:** es requereix unes 50 hores de treball autònom. Els i les estudiants han de preparar autònomament el vocabulari, els textos i els exercicis indicats per la professora, d'aquesta manera a classe la professora podrà dirigir l'estudi per resoldre qüestions sobre els àmbits d'interculturalitat, fonètica, lèxic, sintaxi, producció de textos orals i escrits i de traducció.
- Les activitats d'avaluació són exàmens, proves i tasques que permeten, tant al professorat com als i a les estudiants, avaluar el progrés de l'aprenentatge i reflexionar sobre el procés d'ensenyament-aprenentatge.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

## Avaluació

### Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Carpeta docent	45%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Projecte o prova final	35%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6
Proyecto o prueba parcial	20%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6

L'avaluació continuada d'aquesta assignatura consistirà en:

- **Exàmens o projectes - 55%**
  - Examen parcial o projecte 1 - 20%
  - Examen final o projecte 2 o projecte final - 35%
- **Carpeta docent - 45%**
  - Lliurament de totes les activitats comentades i corregides a classe durant el semestre. La nota d'aquestes tasques i activitats serà "lliurat" o "no lliurat". - 15%

Activitats grupals o individuals avaluades per la professora o el professor (exposicions orals, resums de lectures, traduccions, qüestionaris, proves de seguiment, etc.) - 30% (mínim 3).

La informació sobre l'avaluació, el tipus d'activitat d'avaluació i el seu pes sobre l'assignatura és a títol informatiu. El professorat responsable de l'assignatura la concretarà en començar-ne a impartir la docència.

#### Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre el professorat i l'alumnat.

#### Recuperació

Podran accedir a la recuperació els estudiants que s'hagin presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagin tret una qualificació mitjana ponderada de 4,2 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, el docent comunicarà per escrit el procediment de recuperació. El professorat pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o pot agrupar diverses activitats en una de sola. En cap cas la recuperació pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació.

#### Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'estudiant equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

#### Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0.

S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat).

#### Avaluació única

Aquesta assignatura preveu l'avaluació única en els termes establerts per la normativa acadèmica de la UAB i els criteris d'avaluació de la FTI.

L'estudiant ha de presentar la sol·licitud electrònica dins el calendari establert per la Facultat i enviar-ne una còpia a la persona responsable de l'assignatura perquè en tingui constància.

L'avaluació única es farà en un sol dia de la setmana 16o 17 del semestre. La Gestió Acadèmica publicarà la data i hora al web de la Facultat.

El dia de l'avaluació única el professorat sol·licitarà la identificació de l'alumnat, que haurà de presentar un document d'identitat vàlid amb fotografia recent (carnet d'estudiant, DNI o passaport).

#### Activitats d'avaluació única

La qualificació final de l'assignatura s'establirà d'acord amb els següents percentatges:

- Examen parcial - 35%
- Examen final - 35%
- Carpeta d'activitats: es lliurarà un dossier amb 3 activitats el dia de la prova final. - 30%

Els processos de revisió de les qualificacions i de recuperació de l'assignatura són els mateixos que s'apliquen a l'avaluació continuada. Vegeu-los més amunt en aquesta guia docent.

## Bibliografia

### MANUALS DE LLENGUA XINES AMB FINS ESPECÍFICS

Hao Yamin ( 昊雅民). (2008). *Baokan Yuedu Jichu* (报刊阅读基础) [Learning about China from Newspapers]. Beijing Language and Culture University Press.

Li Li ( 李立 ) ; Ding Anqi (丁安琪) . *Gongsi Hanyu* (公司汉语) [Business Chinese]. Peking University Press.

Liu Xun (刘珣). (2009). *Tiyan Hanyu* (体验汉语) [Vivir el chino]. Higher Education Press.

La bibliografia s'ampliarà durant el semestre amb referències directament relacionades amb els continguts de l'assignatura.

## Programari

Es continuarà utilitzant Teams i Moodle. També es faran activitats amb plataformes com Canvas, Kahoot o Padlet, entre d'altres.

## Llista d'idiomes

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(PAUL) Pràctiques d'aula	1	Xinès	segon quadrimestre	matí-mixt